

GROSSE JACHT 1678

1/300 SCALE WOODEN MODEL
WITH PHOTO-ETCHED BRASS PARTS
MODELLO IN LEGNO IN SCALA 1/300
CON PARTI FOTOINCISE IN OTTONE

JACHT OLANDESE

Agli inizi del 1600 gli Olandesi indicavano con il termine *Jacht* tutti i tipi di velieri un poco piú leggeri ed eleganti del solito, indipendentemente dal fatto che fossero adibiti alla pesca, al trasporto, all'esplorazione o come avvisi.

Attrezzati originariamente con vela a tarchia, vennero successivamente dotati di un lungo *picco* fisso che rendeva piú agevoli i movimenti della vela maestra. Nel 1660 la città di Amsterdam donó a Carlo II, Re d'Inghilterra, uno di questi *Jacht*: il sovrano ne rimase talmente affascinato che commissionó agli

Olandesi un buon numero di queste imbarcazioni, divertendosi poi a creare per esse delle apposite regate, definite da allora con il termine Inglese di *yachting*.

Il modello rappresenta il "*Grosse Jacht*", detto anche "*Jacht d'Oro*", costruito a Kolberg nel 1678-1679 da G.C. Peckelhering.

Lungo 70 piedi, largo 21, con un pescaggio di oltre 5 piedi, era armato di 8 cannoni di medio calibro.

**A COSTRUZIONE SCAFO
HULL CONSTRUCTION**

Nella costruzione dello scafo è consigliabile una particolare attenzione ai disegni tecnici.
Nell'incollare le tavolette di compensato 1-2-3-4a-4b in ordine numerico, tenere conto della figura 1 per un esatto posizionamento dei pezzi. Lasciare asciugare bene la colla, quindi procedere alla finitura dello scafo, utilizzando le dime A-B-C-ecc. (figura 8) come riscontro per un profilo simmetrico della nave. La figura 3 riporta l'esatta posizione di ciascuna dima. Si consiglia di riportare tale distanza sul piano del pezzo 1.

*In the construction of the hull, particular attention to the technical designs is advisable.
When gluing the plywood sheets 1-2-3-4a-4b in numerical order, refer to Figure 1 for a perfect positioning of the pieces. Let the glue dry well and then proceed to the finishing of the hull, using the templates A-B-C-etc. (Figure 8) as a means to providing the boat a symmetrical profile. Figure 3 reproduces the exact position of each template. It is advisable to reproduce these distances on the surface of Piece 1.*

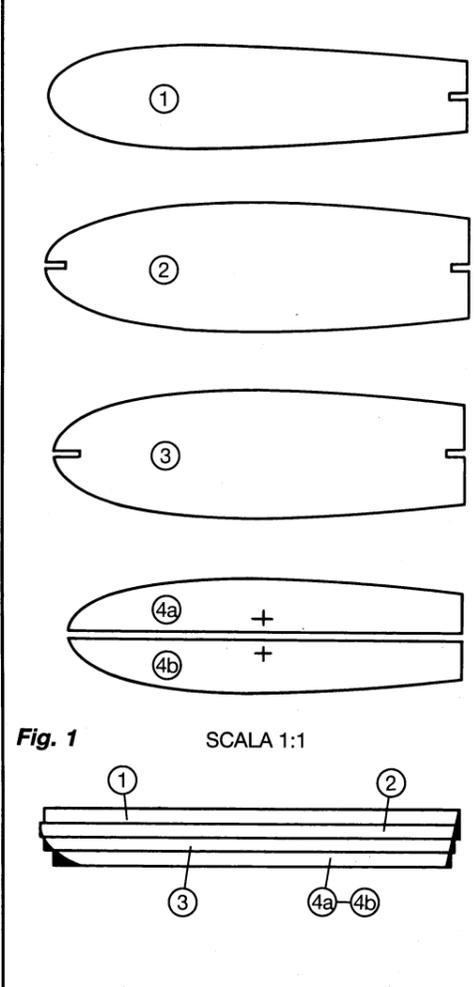


Fig. 1 SCALA 1:1

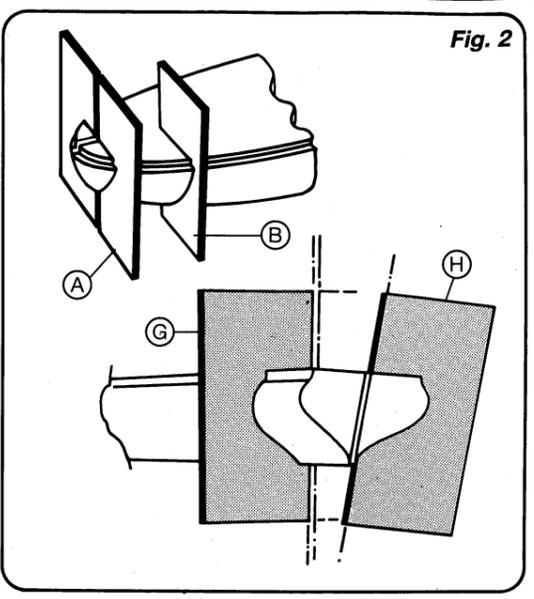


Fig. 2

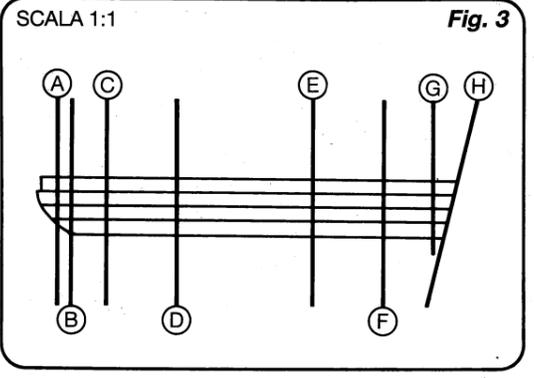


Fig. 3 SCALA 1:1

**B CASTELLO DI POPPA
FORECASTLE**

Incollare in ordine numerico gli strati 5-6-7-8 come dalla figura 4 in scala 1/1. Incollare il tutto sullo scafo, rispettando il posizionamento (figura 5).
In numerical order, glue layers 5-6-7-8 as Figure 4 at scale 1:1. Glue the whole onto the hull, being careful of the positioning (Figure 5).

C FORI HOLES

Eseguire i fori per le colonnine della base, come da figura 6, ricavandone l'esatto posizionamento dai disegni tecnici 4a e 4b. La profondità dei fori dovrà essere di 2-3 mm.
Make the holes for the small columns of the base as in Figure 6, obtaining their exact location from the technical designs 4a and 4b. The depth of the holes should be from 2 to 3 mm.

Rifinire attentamente lo scafo, quindi procedere alla colorazione (fig. 7). È consigliabile l'uso di vernici tipo Humbrol.
Finish carefully the hull, then proceed to the painting stage. It is best to use Humbrol-type paints.

Finish carefully the hull, then proceed to the painting stage. It is best to use Humbrol-type paints.

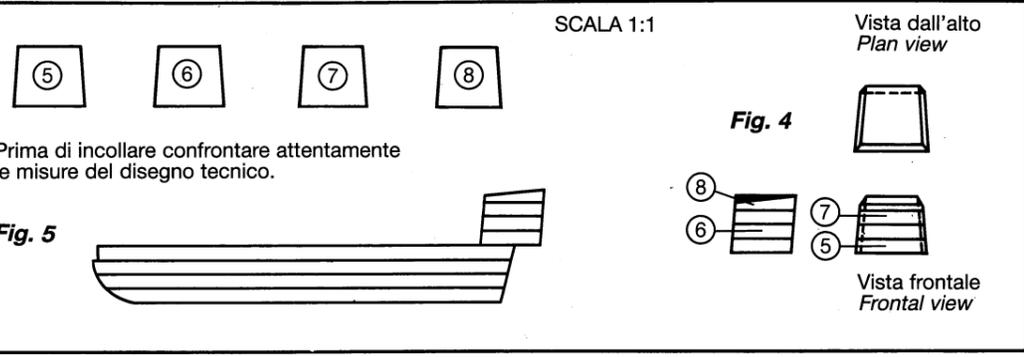


Fig. 5

Fig. 6

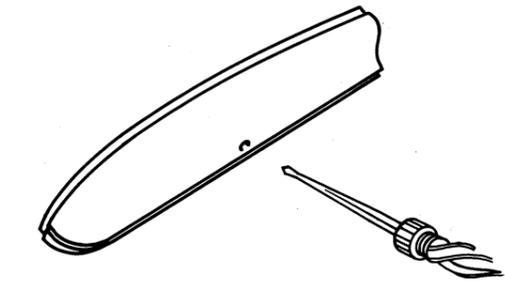


Fig. 7

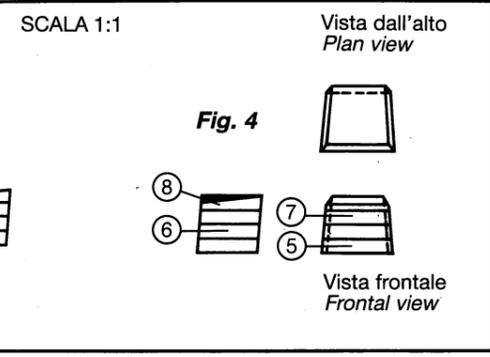


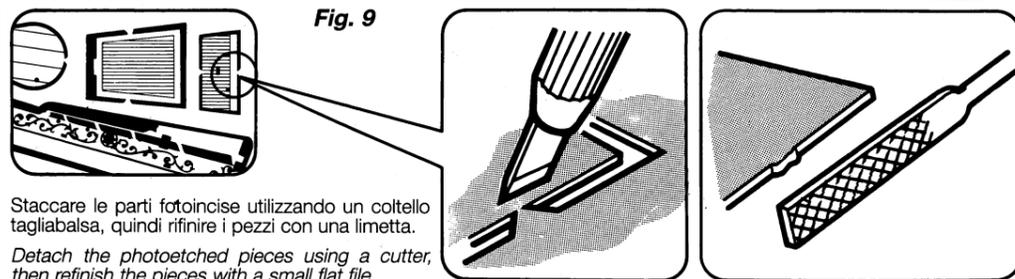
Fig. 8

Disegno non in scala 1:1
Drawing not 1:1 scale

D FOTOINCISIONI PHOTOETCHING

Consultare le istruzioni fino a pagina 9 per decidere quali pezzi colorare prima di staccarli dal telaio.

Consult the instructions until page 9 to decide which pieces to paint before removing them from the frame.



Staccare le parti fotoincise utilizzando un coltello tagliabalsa, quindi rifinire i pezzi con una limetta.

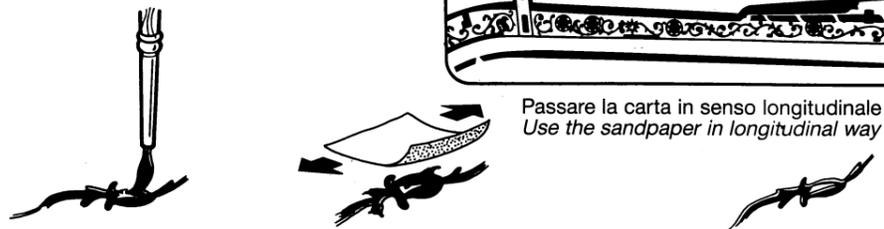
Detach the photoetched pieces using a cutter, then refinish the pieces with a small flat file.

E COLORAZIONE PAINTING

Eseguire la verniciatura dei fregi della murata 9 nel seguente modo: applicare il colore abbondantemente nelle parti incise, quindi, una volta asciutto, seppiare leggermente la murata (vedere figura 10).

Execute the painting of the ornaments on bulwark 9 in the following way: apply the paint abundantly to the etched pieces, then once dried, sand lightly the bulwark (see Figure 10).

Fig. 10



F PONTE MAIN DECK

Applicare il ponte 10 sulla parte in legno 1 dello scafo, quindi piegare e applicare provvisoriamente la murata 9.

Apply bridge 10 to the wooden part 1 of the hull, then bend and temporarily attach the bulwark 9. It is recommended to paint the channels as indicated in Figures 12-13.

Fig. 11

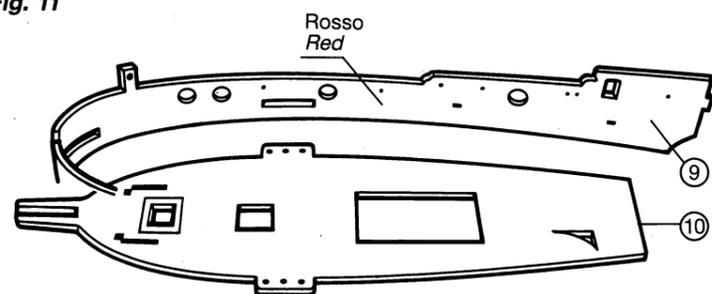


Fig. 12

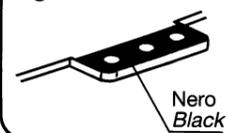
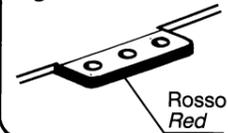


Fig. 13



G CASSERO BRIDGE DECK

Applicare al ponte 10 le tre parti 11-12-13 incollandole tra di loro. Incastrare attentamente i ponti nei fori della murata, quindi fissare quest'ultima con colla e due chiodini. (figura 15). Fare attenzione all'allineamento dei fori.

Attach the three parts 11-12-13 to the bridge 10, gluing them all together. Fix carefully the bridges in the holes of the bulwark, then fix the bulwark with glue and two small nails (Figure 15). Pay attention to the alignment of the holes.

H PARETE DI POPPA FORECASTLE WALL

Preparare l'alzata del castello di poppa (15) e verniciarla come da istruzioni. Procedere al montaggio verificando che la base delle porticine (linea A) sia al medesimo livello del ponte 13.

Prepare the forecastle wall (15) and paint it according to the instructions. Proceed to the assemblage, checking that the base of the doors (line A) is at the same level as bridge 13.

Fig. 14

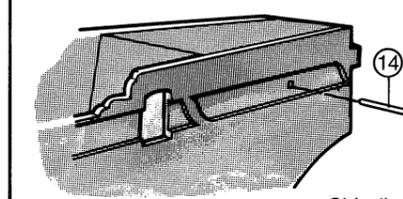
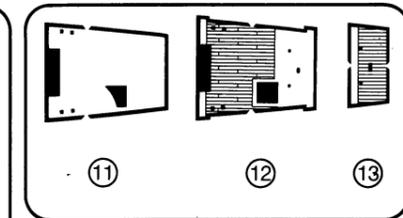
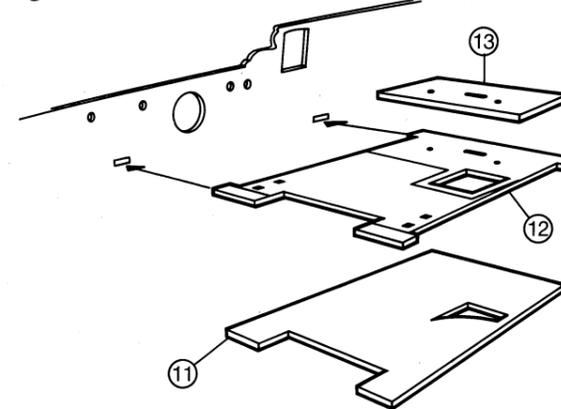
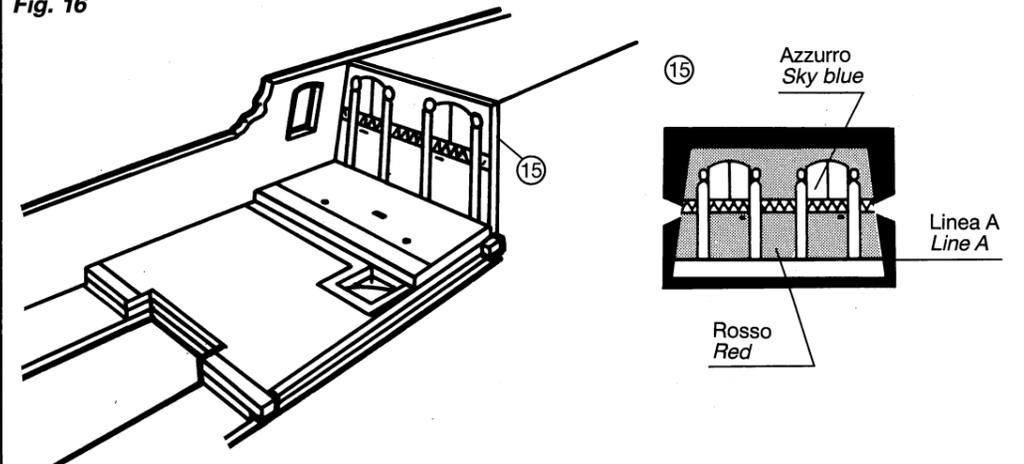


Fig. 15

Chiodino Nail

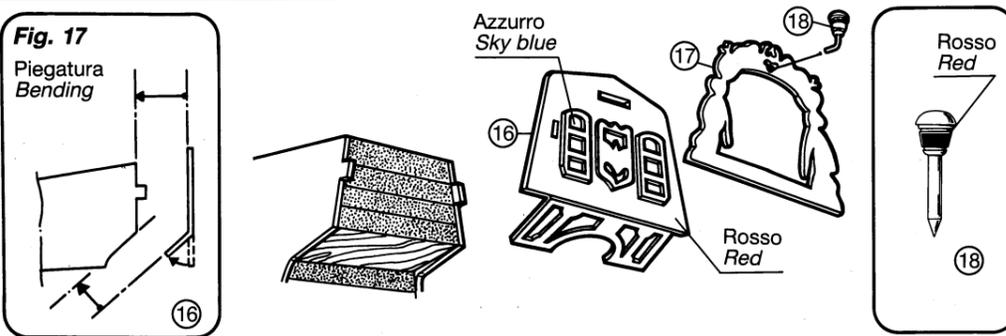
Fig. 16



**I SPECCHIO DI POPPA
STERN ORNAMENT**

Preparare i pezzi 16 e 17 verificandone l'esatto accoppiamento, quindi posizionare il pezzo n. 16 a poppa, negli appositi incastri, piegandolo come da figura 17. Procedere all'incollaggio e rifinire gli incastri per permettere il fissaggio del pezzo 17. Posizionare infine il fanale 18.

Prepare pieces 16 and 17 verifying their exact correspondance, then position piece n. 16 to the stern in the appropriate joints, bending it as in Figure 17. Proceed to the gluing stage and refinish the joints to allow for the attachment of piece 17. Position finally the lantern 18.



**J ACCESSORI
FITTINGS**

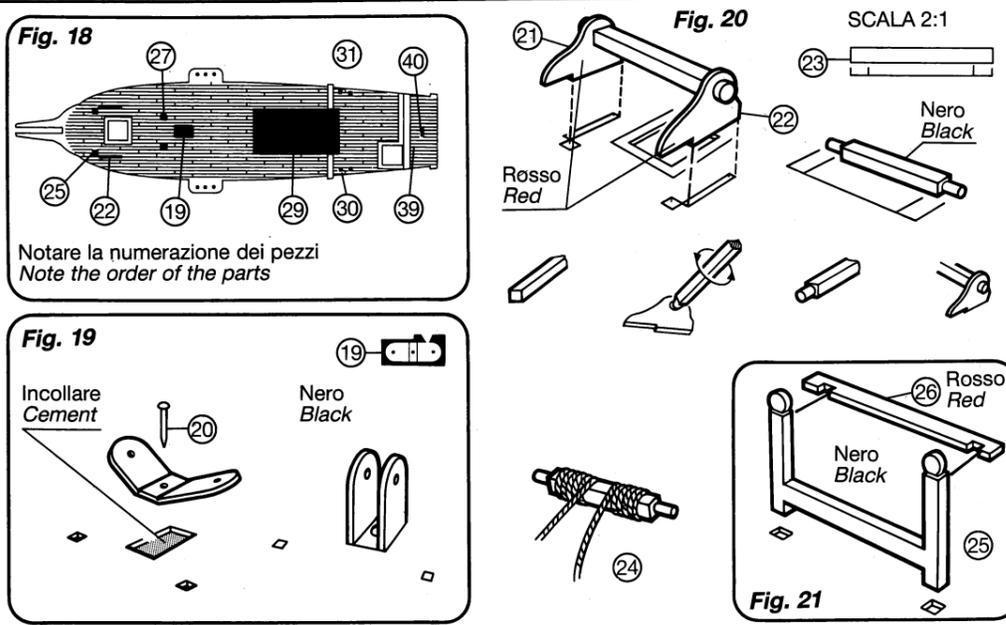
La figura 19 illustra la scassa dell'albero, la quale andrà posizionata per prima, mediante colla e un chiodino.

La figura 20 illustra la costruzione dell'argano a molinello, mediante le bitte 21 e 22 in ottone e la campana 23 in legno mm. 1x1.

Prima del fissaggio sul ponte sarà opportuno avvolgere, attorno alla campana, del refe 24, lasciandone una certa lunghezza per il fissaggio delle ancore.

Figure 19 illustrates the construction of the windlass using the brass bollards 21 and 22 and the wooden drum 23, mm. 1x1.

Before attaching the windlass to the bridge, it is a good idea to wrap some thick thread 24 around the drum, leaving a certain length for the attachment of the anchors.



**K ACCESSORI
FITTINGS**

Preparare l'osteriggio n. 29 piegandolo come da disegno.

Si raccomanda di posizionarlo sul ponte in modo che le due finestre siano rivolte verso la prua.

Procedere con la costruzione delle derive (figura 24), seguendo attentamente i disegni, quindi dei due arganetti 30 e 31 sui quali verrà avvolto il refe 32 per la manovra delle derive.

Utilizzando del filo di ottone costruire la pazienza 39 e posizionarla sul ponte 13 insieme con la barra del timone 40.

Le figure 26 e 27 illustrano la costruzione e l'esatto posizionamento delle bitte 41 e 42 (listello mm. 1x1) e delle ancore 43, mediante occhielli 44.

Verniciare i cannoni 45 (8 pezzi) e posizionarli sui ponti.

Prepare the skylight n. 29 by folding it as in the design.

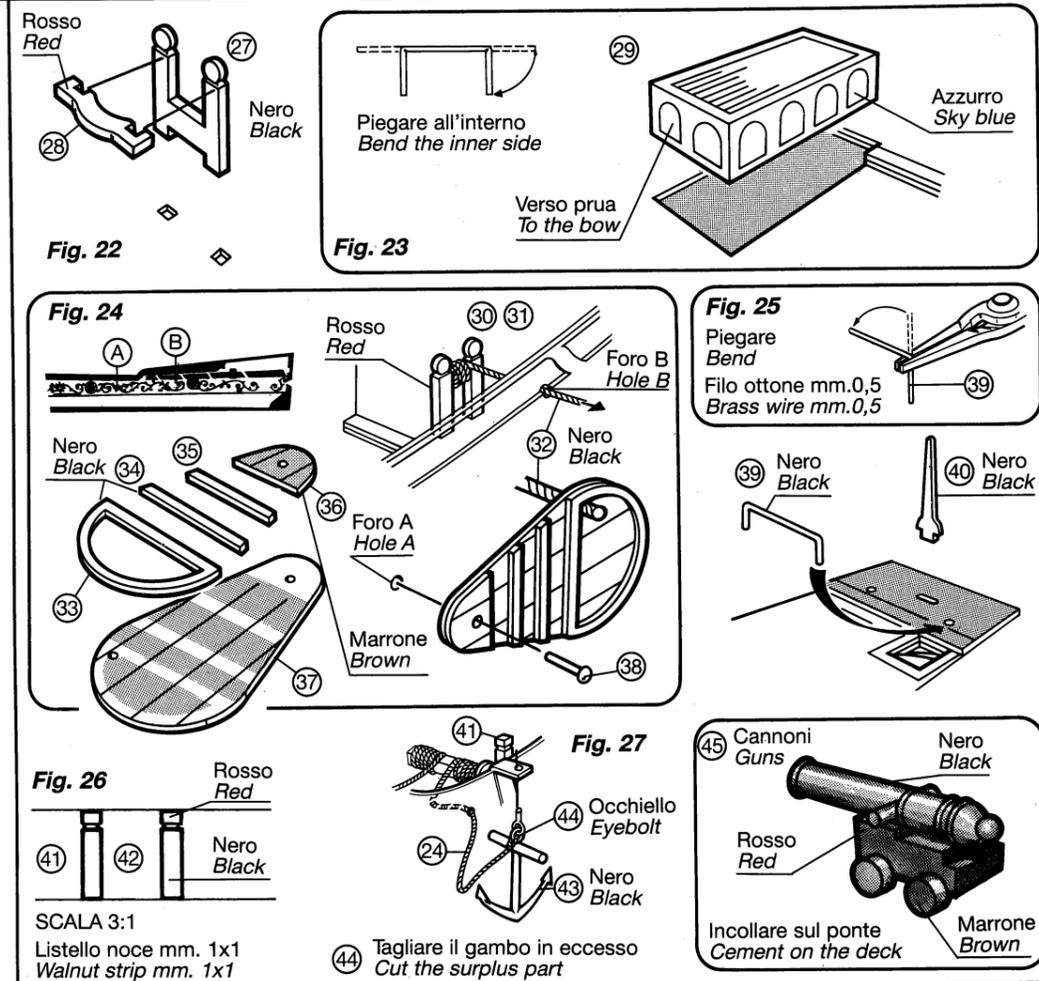
It is recommended to position it on the bridge in such a way that two small windows are turned towards the bow.

Proceed with the construction of the sliding keels (fig. 24) following carefully the designs, then of the two windlasses 30 and 31 upon which will be wrapped the thick thread 32 for the manoeuvring of the sliding keels.

Using the copper wire, construct the pin-rail 39 and position it on bridge 13 together with the tiller 40.

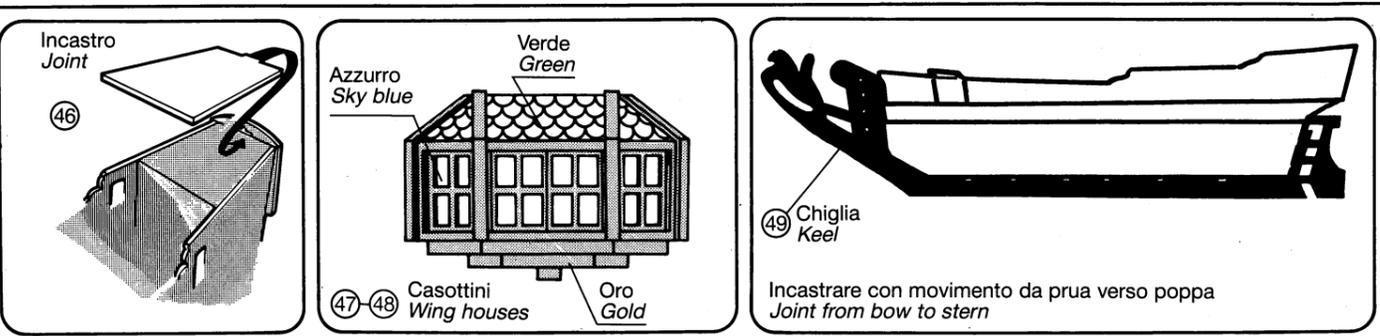
Figures 26 and 27 illustrate the construction and exact positioning of the bollards 41 and 42 (wood mm. 1x1) and anchors 43, using eyebolts 44.

Paint the cannons 45 (8 pieces) and position them on the bridges.



Le figure 21 e 22 illustrano la costruzione delle cavigliere.

Figures 21 and 22 illustrate the construction of the pinrack.



L COLORAZIONE PAINTING

Posizionare il bompresso come da disegno, incastrandolo nell'apposito incastro dello scafo. Incollare e quindi imperniare l'occhiello 51 per il passaggio delle manovre.

Position the bowsprit as in the design, inserting it in the appropriate slot in the hull. Glue and then pin the eyebolt 51, for the passage of the riggings.

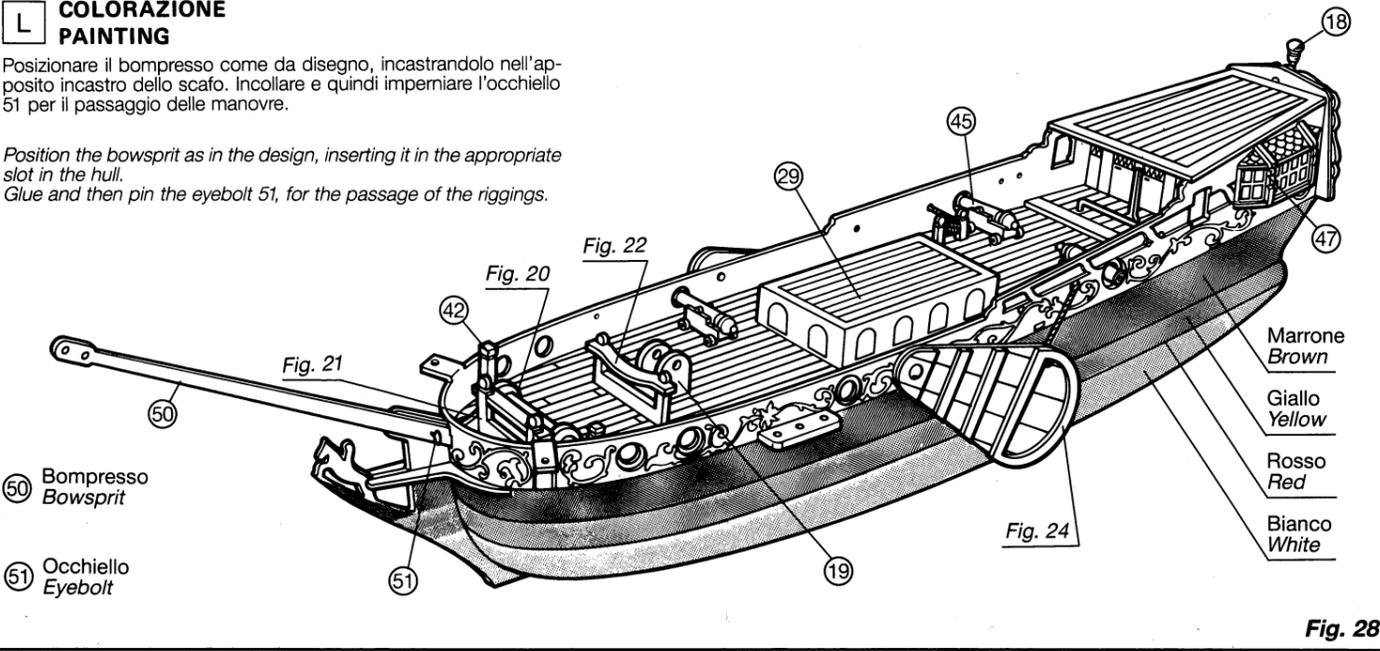


Fig. 28

M ALBERATURA MASTING

Eseguire l'albero 52 (legno mm. 1x1) con i relativi fori, quindi procedere alla rastrematura (ved. figura). Imperniare l'albero 52 alla scassa 19 mediante l'occhiello 53 nel foro A.

Construct the mast 52 (wood mm. 1x1) with the appropriate holes, then proceed to the tapering (see figure). Base the mast 52 to the mast step 19 using eyebolt 53 into hole A.

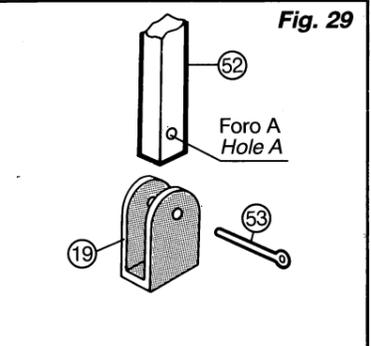
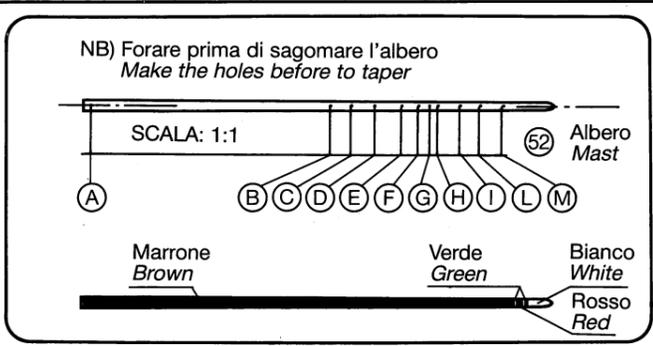


Fig. 29

N PENNONI YARDS

Le figure 31 e 32 illustrano il fissaggio del picco e dei pennoni sull'albero 52. Si raccomanda di fare attenzione a posizionare il picco 54 nel foro C, il pennone 55 nel foro B e il pennone 56 nel foro M.

Figures 31 and 32 illustrate the fixing of the gaff and the yards onto the mast 52. It is important to position gaff 54 in hole C, yard 55 in hole B, and yard 56 in hole M.

Per le manovre è utile attenersi scrupolosamente alle istruzioni, in quanto esse permetteranno di costruire l'alberatura in maniera mobile, al fine di poter infilare il modello attraverso il collo della bottiglia.

For the riggings, it is essential to follow the instructions exactly; they are designed to allow for a mobile mast arrangement in order to be able to pass the model through the neck of the bottle.

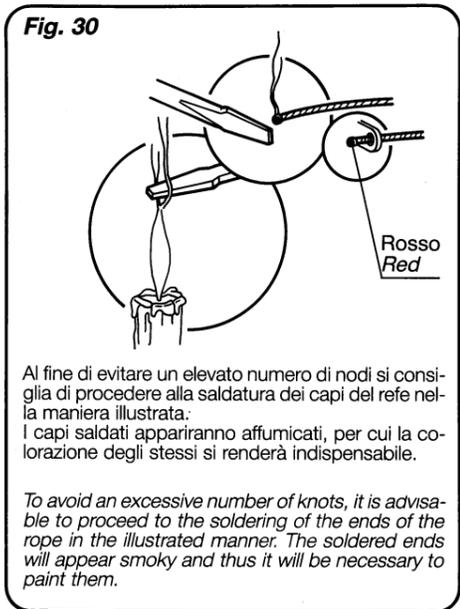


Fig. 30

Al fine di evitare un elevato numero di nodi si consiglia di procedere alla saldatura dei capi del refe nella maniera illustrata. I capi saldati appariranno affumicati, per cui la colorazione degli stessi si renderà indispensabile.

To avoid an excessive number of knots, it is advisable to proceed to the soldering of the ends of the rope in the illustrated manner. The soldered ends will appear smoky and thus it will be necessary to paint them.

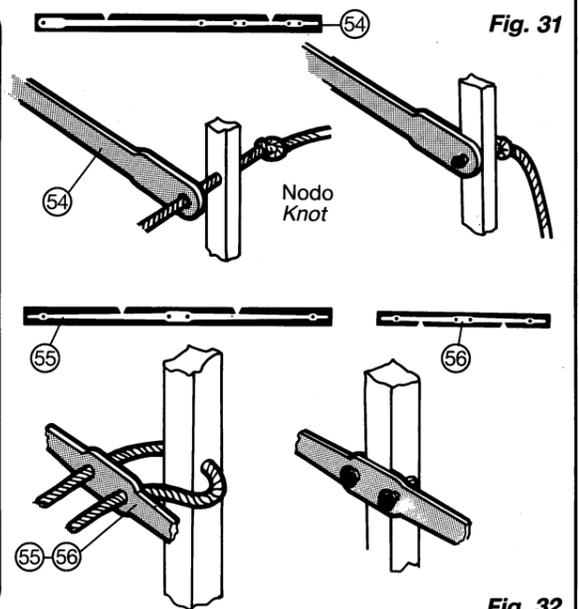


Fig. 31

Fig. 32

MANOVRE RIGGING

Per manovre correnti (leggasi OUT) intendiamo le manovre che solleveranno l'albero e posizioneranno i pennoni all'interno della bottiglia, per cui il refe dovrà essere lasciato scorrere liberamente nei punti indicati.

For the running rigging (read OUT) we mean the riggings which will raise the mast and arrange the yards inside the bottle, for which reason the rope should be allowed to pass freely at the indicated points.

Per le manovre fisse il refe non necessiterà di libertà di movimento, per cui si dovrà procedere alla saldatura dei suoi capi estremi (ved. fig. 30).

For the standing riggings, the rope will not need to move freely and so you may proceed to the soldering of its extreme ends. (see Fig. 30)

[S] Saldatura capo refe (da effettuarsi sempre all'interno dello scafo).

Soldering rope ends (to be executed always on the interior of the hull).

→ Procedere seguendo la numerazione. Proceed according to the numbers.

OUT Manovra corrente (si raccomanda di lasciare refe in abbondanza, per farlo uscire dalla bottiglia - min. cm. 20).

Running rigging (it is recommended to allow an abundance of rope to be able to extract it from the bottle - minimum 20 cm.).

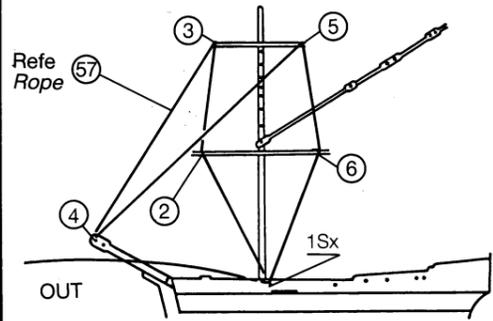
Sx Si intende il lato sinistro dello scafo, cioè quello disegnato.

Signifies the left side of the hull, that is, the one which appears in the design.

Dx Si intende il lato destro, cioè quello simmetrico, dalla parte non visibile della figura.

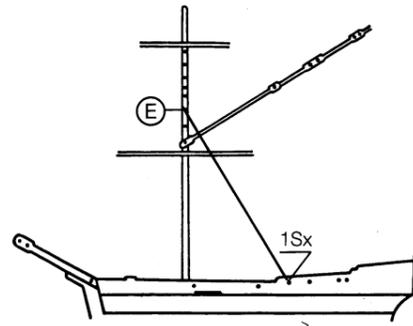
Signifies the right side, that is, the symmetrical counterpart not visible in the figure.

Fig. 33



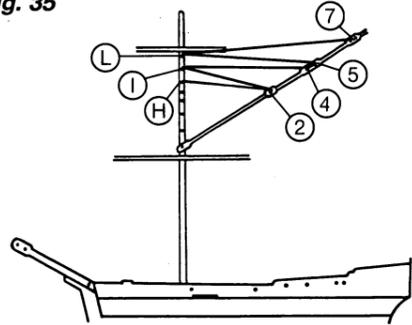
[S] 1Dx → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 1Sx → OUT

Fig. 34



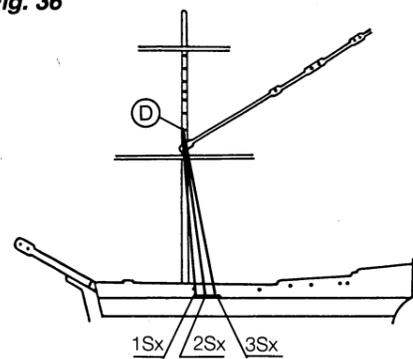
[S] 1Sx → E → 1Dx [S]

Fig. 35



[S] H → 2 → 1 → 4 → 5 → L → 7 [S]

Fig. 36



[S] 1Sx → D → 1Dx → 2Dx → D → 2Sx → 3Sx → D → 3Dx [S]

Esempio della figura 33.
Example of Figure 33.

[S] 1Dx → 2 → 3 → 4 → 5 → 6 → 1Sx → OUT

Significa: Saldare all'interno della murata destra il refe nel punto 1, procedere ai punti 2,3,4,5,6 nell'ordine, quindi infilare il refe nel punto 1 sul lato sinistro della murata (dall'esterno verso l'interno) lasciandolo scorrere liberamente per almeno 20 cm.

Signifies: Solder the rope on the interior of the right bulwark at point 1, then proceed in order to points 2,3,4,5 and 6, then insert the rope in point 1 on the left side of the bulwark (from the exterior towards the interior) allowing it to pass freely for at least 20 cm.

Verificare il posizionamento del pezzo 54 nella figura 31.

Incollare la vela quindi proseguire dal punto B all'occhiello 53 (figura 29) e lasciare la manovra corrente (OUT)

Proseguire con un secondo pezzo di refe:

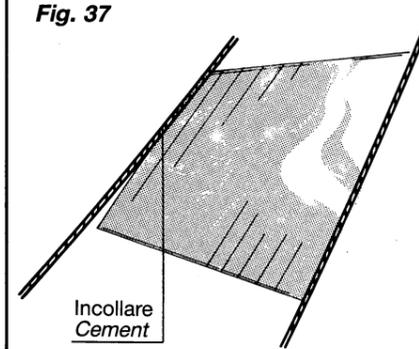
Check the positioning of piece 54 in Figure 31.

Glue the sail and then continue to point 5 at eyebolt 53 (Figure 29) and leave the running rigging (OUT)

Proceed with a second piece of rope.

[S] 1 → Nodo su 39 (figura 25)
1 → Knot on 39 (Figure 25).

Fig. 37



Incollare le due vele al refe prima del montaggio sulla nave (rif. fig. 38-39).
Glue the two sails to the rope before mounting them on the ship (Fig. 38-39).

Fig. 39

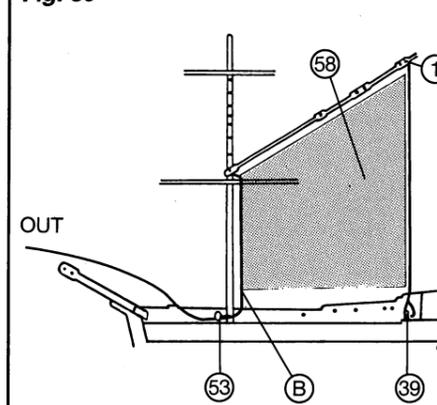
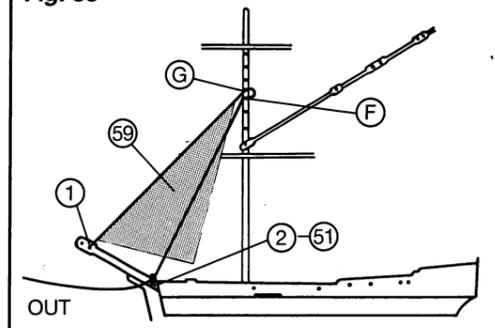


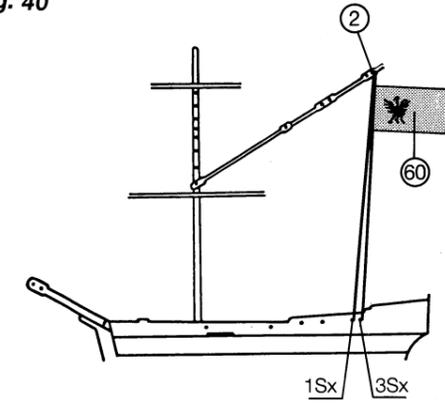
Fig. 38



Dopo aver incollato la vela del fiocco procedere:
After having glued the jib sail, proceed:

[S] 1 → G → F → 2 → OUT

Fig. 40

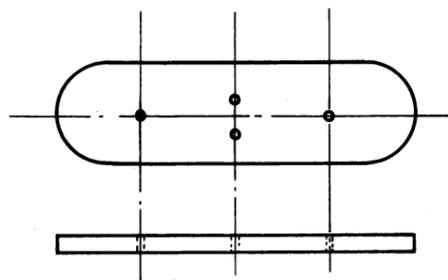


[S] 1Sx → 2 → 1DX → 3Dx → 2 → 3Sx [S]

**P COSTRUZIONE BASE
BASE DRESSING**

Forare come da disegno la base in legno 61 e verniciarla, quindi incollare sovrapposta la base in ottone 62. Preparare le colonnine 63 e 64 accorciando due di esse, seguendo le misure date dalla fig. 41. Posizionarle e incollarle come da figura 42.

Perforate as designed the wooden base 61 and paint it, then glue onto it the brass base 62. Prepare the small columns 63 - 64 shortening two of them, following the measurements given in Figure 41. Arrange and glue them as in Figure 42.



61 Base in legno
Wooden base

62 Base in ottone
Brass base

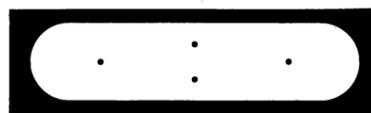
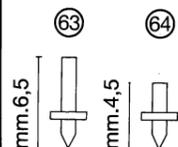


Fig. 41



I particolari 64 si ottengono accorciando due delle 4 colonnine. Cutting two of the 4 columns you will obtain parts 64.

SCALA 2:1

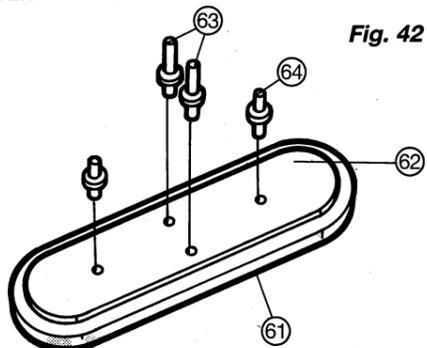


Fig. 42

**Q APPLICAZIONE BASE
BASE SETTING**

Nella figura 43 è raffigurato un modo semplice e funzionale per introdurre e fissare nella bottiglia la base del modello, utilizzando l'attrezzo 66 e un pezzo di nastro bi-adesivo, come dalle figure 43 e 44.

A simple and functional way of introducing and fixing the base of the model in the bottle is illustrated in Figure 43, using tool 66 and a piece of double-faced adhesive tape as in Figure 43 and 44.

Fig. 43



65 Manico
Handle

66 Attrezzo
Special tool

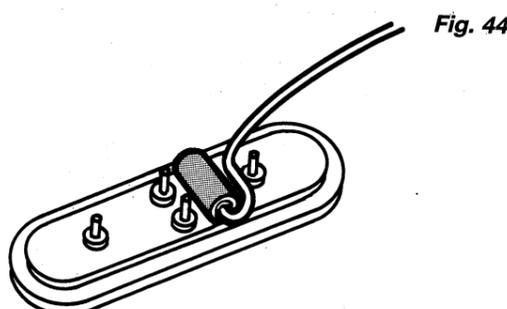


Fig. 44

**R INSERIMENTO BASE
BASE INSERTING**

Mettere della colla sotto alla basetta, quindi inserirla nella bottiglia. Stabilire in precedenza l'esatto posizionamento della base, confrontando le dimensioni della nave all'esterno della bottiglia.

Place some glue underneath the small base, then insert it in the bottle. Determine beforehand the exact positioning of the base by comparing the dimensions of the ship with the exterior of the bottle.

**S PINZA ELASTICA
ELASTIC TWEEZERS**

Questo attrezzo servirà per introdurre il modello nell'interno della bottiglia. Utilizzando del filo di ottone, costruirlo seguendo esattamente la forma del disegno, in modo che i ganci A potranno inserirsi esattamente nelle finestre del modello e i punti B serviranno da appoggio alle gru di capone.

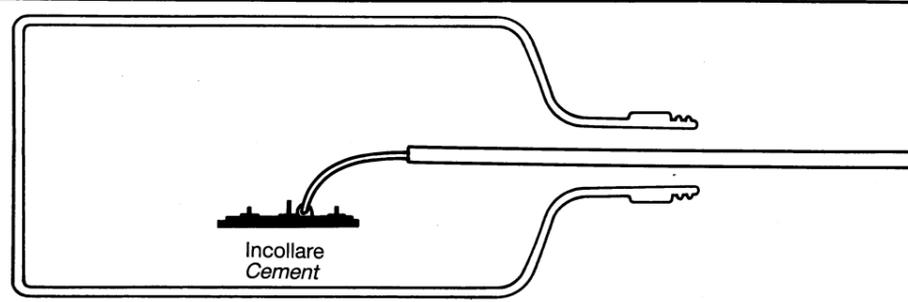
**T INSERIMENTO
INSERTING**

Le figure 47-48-49-50 illustrano l'esatto procedimento da adottare per l'inserimento del modello.

Attenzione: I capi del refe che controllano le manovre correnti (OUT) dovranno rimanere all'esterno della bottiglia.

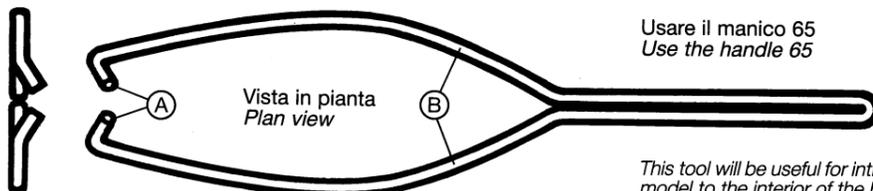
Inserire attentamente il modello, dopo averne abbattuti gli alberi. Questa fase è molto delicata, si tratta quindi di curare particolarmente la piegatura delle vele e dell'albero con le relative manovre.

Fig. 45



Incollare
Cement

Fig. 46



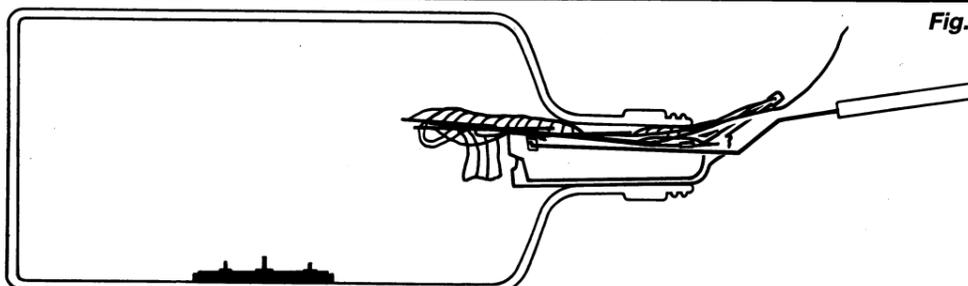
Usare il manico 65
Use the handle 65

Vista frontale
Frontal view

Filo ottone mm. 1
Brass wire mm. 1

This tool will be useful for introducing the model to the interior of the bottle. Using the brass wire, construct it following exactly the form of the illustration, in such a way that the hooks A can be inserted exactly in the windows of the model and the points B will serve as support to the catheads.

Fig. 47



Figures 47-48-49-50 illustrate the exact procedure to adopt when inserting the model.

Attention: the ends of the rope which control the running rigging (OUT) must remain outside the bottle.

Insert carefully the model after having lowered the masts.

This phase is very delicate and thus one must treat with particular attention the folding of the sails, mast and riggings.

Per estrarre la pinza elastica spingerla verso il fondo della bottiglia quindi estrarla delicatamente.

To pull out the elastic tweezers press it towards the bottom of the bottle, then pull out gently.

Tirando verso l'esterno il capo OUT della figura 38 si solleverà l'albero della nave. Raddrizzare i pennoni 55 e 56 e sistemare le vele, controllando la tensione delle manovre.

Pulling towards the exterior the end OUT of the Figure 38, the ship's mast will be raised. Straighten yards 55 and 56 and arrange the sails, checking the tension in the riggings.

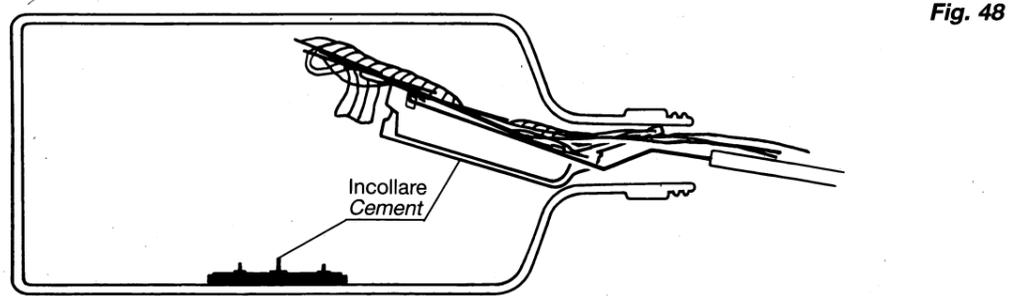


Fig. 48

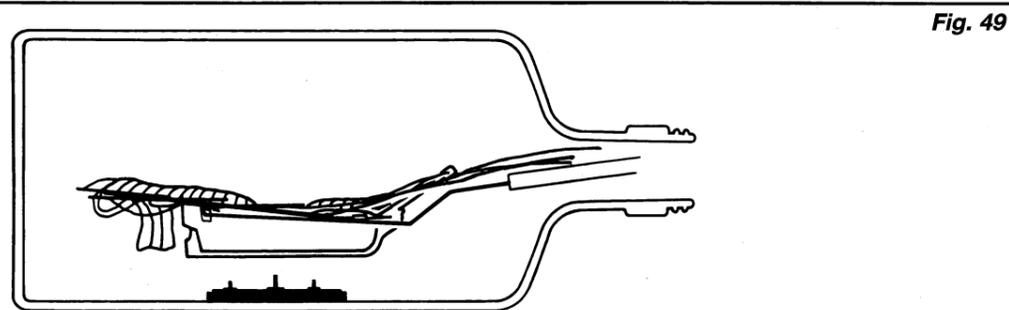


Fig. 49

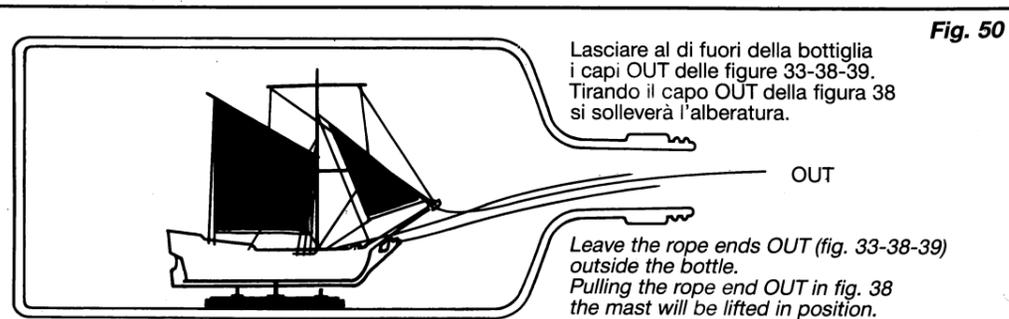


Fig. 50

U FISSAGGIO MANOVRE RIGGING FASTENING

Controllare che tutte le manovre correnti siano ben tese, quindi, osservando attentamente il disegno, annodare o incollare il refe nei punti indicati. Per i nodi si consiglia l'uso degli attrezzi 67-68, montati nei manici 65. Per tagliare il refe eccedente usare l'apposita lametta 69 montata nel manico 70.

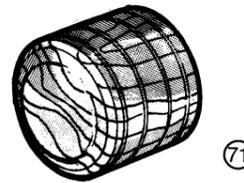
Check that all the running riggings are taut, then, observing carefully the design, knot or glue the rope at the indicated points.

For the knots we recommend the use of tools 67-68, mounted in handles 65. To cut the excess rope use the appropriate blade 69 mounted in handle 70.

V CHIUSURA BOTTIGLIA CLOSING THE BOTTLE

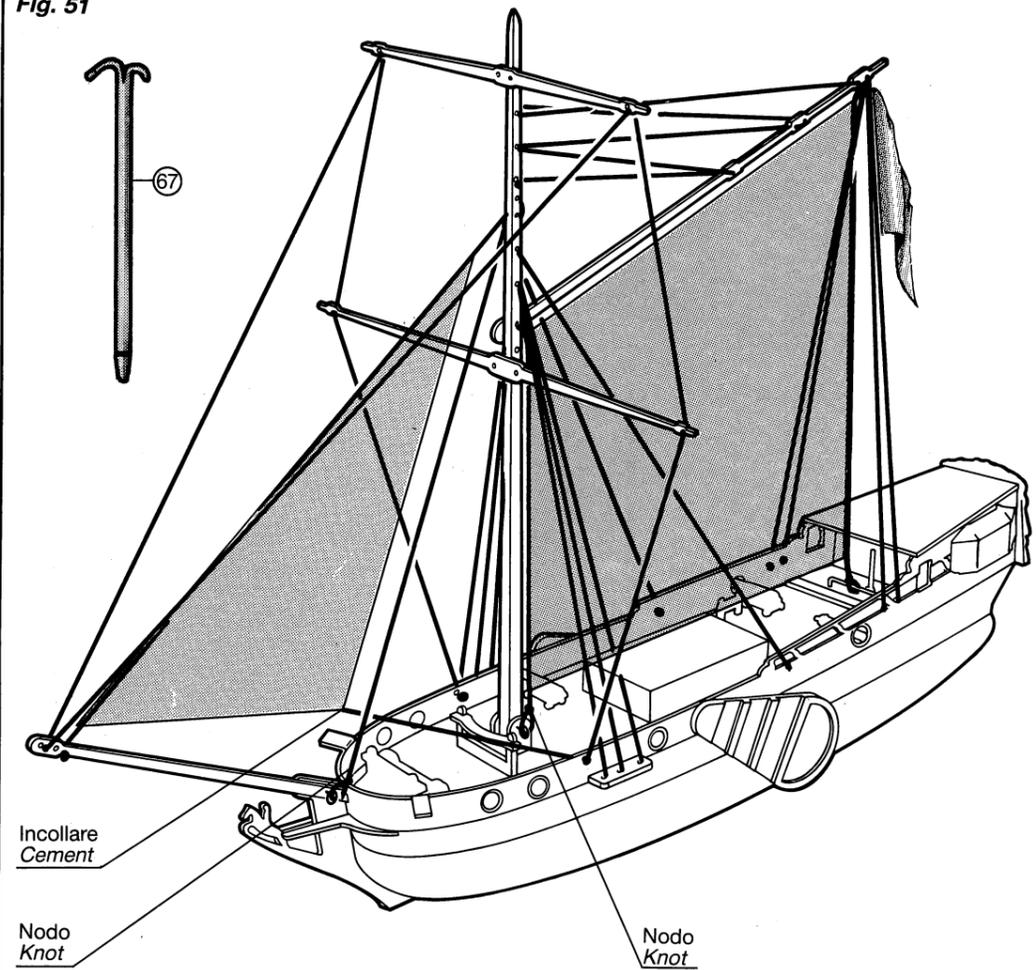
Il vostro modello è finalmente terminato. Verificalo attentamente, quindi chiudete la bottiglia con il tappo in legno 71.

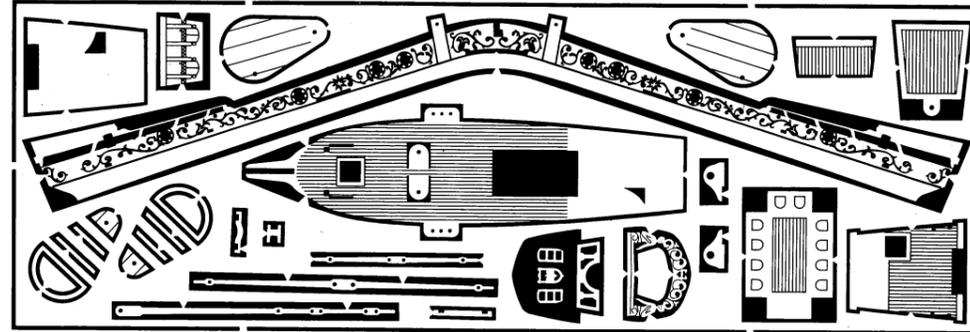
Your model is finally completed. Check it carefully, then close the bottle with wooden top 71.



71

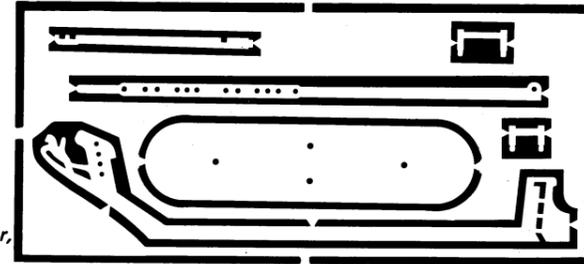
Fig. 51





**PARTICOLARI
IN OTTONE FOTOINCISO**
*PHOTO-ETCHED
BRASS PARTS*

Staccare le parti fotoincise utilizzando un coltellino, quindi rifinire con una limetta.
Detach the photo-etched parts using a cutter, then refinish with a small flat file.



**ELENCO
MATERIALE**
*LIST
OF THE PARTS*

art. 1350

1 - 8	Compensato mm. 2 <i>Plywood mm. 2</i>	21 - 22	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
9 - 13	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>	23	Listello noce mm. 1 x 1 <i>Walnut strip mm. 1 x 1</i>
14	Chiodini <i>Nails</i>	24	Refe <i>Rope</i>
15 - 17	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>	25 - 31	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
18	Fanale ottone <i>Brass lantern</i>	32	Refe <i>Rope</i>
19	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>	33 - 37	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
20	Chiodino <i>Nail</i>	38	Chiodini <i>Nails</i>

39 - 42	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
43	Ancore metallo <i>Metal anchors</i>
44	Occhielli <i>Eyebolts</i>
45	Cannoni metallo <i>Metal gun</i>
46	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
47 - 48	Casottini metallo <i>Metal winghouses</i>
49 - 50	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
51	Occhiello <i>Eyebolt</i>
52	Listello noce mm. 1x1 <i>Walnut strip mm. 1x1</i>
53	Occhiello <i>Eyebolt</i>
54 - 56	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
57	Refe <i>Rope</i>
58 - 59	Vele <i>Sails</i>
60	Bandiera <i>Flag</i>
61	Compensato mm. 2 <i>Plywood mm. 2</i>
62	Ottone fotoinciso <i>Photo-etched brass</i>
63 - 64	Colonnine ottone <i>Brass columns</i>
65	Manico attrezzi <i>Handle for tools</i>
66 - 69	Attrezzi <i>Tools</i>
70	Manico attrezzi <i>Handle for tools</i>
71	Tappo <i>Bottle cap</i>